

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona


REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

LA HISTORIA SE REPITE

Asunto de palpitante actualidad para Sóller es el que un núcleo de industriales y comerciantes están ventilando aquí en estos momentos, y fuerza es que nosotros para secundarles dejemos de lado hoy los diferentes temas a cuyo desarrollo venimos dedicando nuestro editorial desde algún tiempo a esta parte. Trátase —y muy en serio esta vez— de llenar un gran vacío, de satisfacer una perentoria necesidad que de cada día más se deja sentir: de procurarnos, en una palabra, con la adquisición de un vapor *sollerense*, el medio de poder dar salida a los frutos de nuestra huerta y de asegurar un buen servicio que dé facilidades a los industriales, ya con el abaratamiento de los transportes de las primeras materias y de los productos de su fabricación, ya dejando establecida una mayor regularidad en las importaciones y en las exportaciones de estos géneros.

En diferentes ocasiones, desde el malhadado acuerdo de la disolución de la «Marítima Sollerense», se ha intentado restablecer ese servicio que tanto se echaba de menos y cuya falta tantos perjuicios ha ocasionado al comercio, a la industria y a la agricultura de este valle; pero siempre las tentativas fracasaron, lo cual, si parece inverosímil siendo tantos los que por propia conveniencia, por egoísmo cuando no por deber de patriotas, en el tal restablecimiento debieran tener interés, por otra parte no carece de lógica: ha venido a ser el castigo de aquella grave falta que los iniciadores de la mencionada disolución cometieron... y han hecho purgar a gran número de inocentes que, porque no tuvieron voto en las reuniones, no pudieron a ella oponerse, y por ende a toda la ciudad. Porque muy santo y muy bueno que se hubiera vendido el «Villa de Sóller» si en aquellas circunstancias excepcionales convenía, económicamente hablando, la enajenación; pero el disolver la sociedad, ¿a qué y para qué? ¿No era más natural, y hubiera sido por consiguiente más acertado, dejar que ésta subsistiera, guardando en depósito el dinero que tenía ganado y los pingües productos que había obtenido con la venta del vapor? De este modo hubiera sido cosa sumamente fácil, una vez pasadas los peligros de la guerra y vuelta la navegación a su primitiva seguridad, la compra de un nuevo buque, de mejores condiciones, tanto para pasaje como para carga, que aquel que a los pocos meses de haber sido enajenado yacía ya destrozado por un submarino en el fondo del mar. Y no se hubieran perdido esos años en tentativas que, dado el estado de ánimo de los sollerenses que en la empresa pudieran interesar, justamente disgustados por la arbitraria e ilógica resolución, por fuerza habían de resultar infructuosas...

Es ya todo *aigo passada*, es cierto, y por esto ya no viene al caso, para censurarlo, sacarlo a relucir. Lo recordamos tan sólo para apoyar la



ROGAD A DIOS POR EL ALMA DE

D. JOSE MAYOL RIPOLL

en el tercer aniversario del fallecimiento
acaecido en la ciudad de Nantes (Francia)
el día 2 de Febrero de 1920

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

—(A. E. R. I. P.)—

Sus afligidos esposa, hijos e hija, hijo e hija políticos, hermanos y hermana, hermanos y hermanas políticos, sobrinos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos que el próximo viernes, día 2 de Febrero, se celebrará una misa cantada, en la iglesia de la Alquería del Conde, a las siete y media, en sufragio del alma del difunto, y les suplican su asistencia, o que de otro modo le tenga presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

aserción que hemos escogido para título de este escrito: «La historia se repite». Porque la disolución de la «Marítima Sollerense», o mejor dicho el general disgusto que ésta produjo, ha dado lugar a un retroceso de treinta y cuatro años, llevándonos *casí* al estado mismo en que nos hallábamos en Septiembre de 1888 cuando gestionábamos con la casa Wallis, de Ibiza, la escala en este puerto del vapor *Niny*. La diferencia—que es así mismo bastante notable—está en que entonces la vida que pudiera tener ese servicio periódico regular era desconocida ¡y muy incierta!, y ahora se tiene ya una base conocida para calcular. Entonces era cosa nueva y todo el movimiento de importación y exportación estaba por crear, pues que tan sólo lo habían fomentado los viajes irregulares entre los puertos de Sóller y Barcelona del diminuto bateo *San Antonio*; ahora, después del comercio que desarrollaron los servicios regulares del mencionado vapor *Niny* y seguidamente del *Ciudad de Ciudadela*, del *Leon de Oro* y del *Villa de Sóller*, sábase de un modo oproximado los ingresos con que se puede contar. Y sin embargo, las gestiones que se han hecho para constituir de nuevo una empresa que el men-

cionado servicio restableciera han tenido con aquéllas, por su forma y por su resultado, bastante similitud.

En aquella ya remota fecha se nos dejó pocos menos que aislados y hasta con deprimentes calificativos se nos insultó. A las reuniones que en la «Defensora Sollerense» convocamos «los ilusos que una tan descabellada idea nos habíamos propuesto realizar», nadie más que los iniciadores—*ets vaporés*, como se nos motejaba—acudió, y es claro que al buscar, aún entre las mismas personas a quienes más nuestra innovación había de favorecer, ayuda moral y material, encontramos tan sólo indiferencia cuando no una tenaz oposición, y un frío capaz de helar los entusiasmos de los más convencidos y de los más optimistas. Ahora..., debido a la expresada causa tal vez, tampoco han encontrado mucho calor, que digamos, los entusiastas que la misma mejora se propusieron reimplantar, ni aun entre aquellos que, por propio interés, debieron salirles al encuentro a nuestro modo de ver; pero, vaya, el resultado habrá venido a ser el mismo, a Dios gracias, al fin: aquellos diez patriotas incansables de 1888 consiguieron, *solos*, dejar implantado un servicio que mucho había de contribuir,

con el desenvolvimiento del comercio, de la industria y de la agricultura, al fomento de la riqueza del país; y esos pocos industriales y comerciantes que, conocedores de la eficacia de este servicio, tanto para las públicas como para sus particulares conveniencias, se afanan por volverlo a tener, también lo habrán conseguido, pues que, digámoslo de una vez, gracias a su actividad y celo, *en Sóller volveremos a tener vapor*.

Conocen nuestros lectores las gestiones que hizo personalmente en Bilbao para la adquisición de un vapor el amigo D. Domingo Picornell; pues bien, para dar cuenta de ellas y ampliar aún más sus explicaciones, además de la reunión de que dimos cuenta el sábado último, se convocó para otra, que tuvo lugar el domingo por la noche, también en casa de D. Guillermo Bernat. Estuvo ésta bastante más concurrida que la primera, y en ella, oído el relato que hizo el Sr. Picornell de las condiciones de dos vapores de distinto tonelaje, edad, marcha, consumo y demás, se optó por adquirir el más pequeño, que es también el más rápido y el más moderno de los dos... si se conseguía reunir el capital necesario para constituir la empresa que pudiera efectuar la adquisición. De esto mismo se trató a renglón seguido, iniciándose ya la suscripción de acciones de a 250 pesetas, y se nombró una comisión de entre los mismos suscritos que se encargara de visitar personalmente a comerciantes, industriales y agricultores, para invitarles a interesar en la nueva empresa. El resultado de estas visitas, no obstante la falta de calor a que hicimos antes referencia, ha sido al final satisfactorio, pues que se cuenta ya con el capital que para la vida de la nueva empresa se fijó, y mañana, a las diez de la misma, deben reunirse los interesados para proceder a la constitución de la mencionada entidad, que será probablemente una compañía de co-propietarios en forma igual o parecida a la que para la readquisición del vapor «León de Oro» años ha se constituyó.

Tendremos vapor, repetimos, y con menos dificultades de las que en 1888 hubimos de vencer. Es que si la historia se ha repetido, hemos tenido esta vez en favor una circunstancia con que entonces no podíamos contar: la de las muchas necesidades creadas desde aquella fecha acá con un servicio constante que, con la falta de éste, por fuerza *con fuerza* habían de dejarse sentir. «El bien perdido es peor que el bien no hallado», y el que perdimos sólo podía devolvérselo otro igual. Alegrámonos muy de veras de haberlo alcanzado y por ello felicitamos a los Sres. Picornell y Bernat, y a cuantos se han esforzado para que esta anhelada mejora haya podido llegar a ser una tangible realidad. Con nosotros se alegrarán sin duda todos los buenos sollerenses, y a la nuestra unirán también su más cordial y entusiasta felicitación.

J. Marqués Arbona



D.^a Margarita Perelló Vicens

DE PIZÁ

FALLECIÓ EN ESTA CIUDAD EL DÍA 25 DE LOS CORRIENTES

A LA EDAD DE 27 AÑOS

—(E. P. D.)—

Sus atribulados esposo, D. Pedro A. Pizá Vicens e hijita Catalina; madre, D.^a Isabel Vicens; padres políticos, D. José Pizá Castañer y D.^a Catalina Vicens Rullán; hermanos, D. Ramón y D. José; hermanas y hermano políticos, D.^a Rosa y D.^a Catalina Pizá y D. Jose Bauzá Llull; tíos y tías, primos, primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible perdida les ruegan tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

Sección Literaria

LA COMPENSACIÓN

Con el ruidoso e interminable besuqueo de la despedida, Adela, estrechando las dos manos de Lola, su antigua condiscípula en el Sagrado Corazón, quedósela mirando frente a frente, y abriendo de par en par los ojos, le dijo:

—¡Dichosa tú, que eres tan feliz!...

—¿Yo?...—balbuceó Lola en un arranque inoportuno e irreprimible de sinceridad.

—Adela hizo un gesto de impaciencia.

—¡Pues claro que tú! ¿Quién ha de ser? ¡Toda la tarde hemos estado hablando de Manolo, y, según tú dices, es el marido ideal! ¿Te parece que aun no hay derecho a llamarte feliz y... a tenerle envidia, sobre todo las solteras como yo?...

—¡Mujer, qué cosas dices!...

—¡Y tú qué avara te has hecho de la dicha!... No quieres ni que hablemos de ella. ¡Tienes razón! Estos éxitos matrimoniales son «premios gordos» de la lotería conyugal... en que jugamos casi todas. Lo que sucede es que nunca nos cae ni siquiera una triste «aproximación», y, en cambio, hay que apenar toda la vida con el «decimito» y... sin la esperanza de un nuevo «sorteo»!...

—¡De ahí el que tú no te decidas... como me decidí yo!...

—¡Oye, pero dilo con otra cara, porque lo dices de una manera... que parece que la que tiene envidia eres tú!...

—¡Qué disparate!... Ya te he dicho que no me arrepiento de haberme casado. Yo soy feliz, muy feliz!...

—¡Ahora es cuando has hablado con el corazón!... ¡Otro beso y... hasta el viernes!...

—¿Vendrás de verdad?...

—¡De verdad!...

—¡Mira que te esperamos a tomar el té!...

—Gracias. Hasta ese día.

—¡Besos a tu madre y a Margot!...

—¡Te vieron el domingo en misa!...

—¿Sí?... ¡Yo no las ví a ellas!

—Eso dijeron, que no las habías visto... Fué en San Pascual. Adiós...

—Adiós... adiós...

Lola hizo con la mano un último salu-

do desde el balcón, y cuando Adela dió la vuelta a la esquina, se metió dentro, entornando las persianas del gabinete.

En la puerta se oyeron unos discretos golpecitos y una voz femenil:

—¿Se puede?...

—¡Adelante! ¿Qué es...?

—Un recado del Casino, señorita. De parte del señorito Manolo que no le espere usted a cenar...

—¡Como... casi todas las noches!— murmuró triste Lola.

—¿Cómo, señorita?...

—¡Nada!... ¡No he dicho nada!

—Yo creí... ¿Manda algo más la señorita?...

—Nada más... Dale a Paca, para que lo sepa, el recado ése... Y no pongas la mesa en el comedor... Cenaré aquí.

—¡Está muy bien!...

Acariciada por la luz del crepúsculo, y en aquella íntima y meditativa soledad, Lola releó algunas hojas de un «carnet» donde ella había anotado sus impresiones y recuerdos de soltera... Quedaban aún seis páginas en blanco. Con un suspiro y una sonrisa triste, Lola escribió muy despacito, en la última hoja, estas palabras:

«12 de Mayo de 1917.

Tú, que has conocido mis ilusiones y mis esperanzas; a tí, muy dulce confidente de otras veces, te diré hoy el secreto angustioso de mi corazón. Pero estas líneas, ¡serán las últimas! ¿A qué vivir dos veces los dolores del alma, ni a qué evocarlos con lo escrito, cuando el silencio de la noche se complace en que no nos olvidemos de ellos?... Escucha pues, mi última confesión... sentimental en tu última página, que cierra, efectivamente, otro libro; ¡el libro de mis ilusiones y mis ensueños!... Escucha... Me he casado con un hombre vulgar y brutal, áspero como las rocas de las montañas de donde descendió y vino a la ciudad para enriquecerse y barnizarse espiritualmente... Mi existencia al lado de este hombre es un martirio hondo, callado, eterno... En mi vida rota no hay ya un rincón de esperanza de ser feliz. El no me quiere: ¡pero aunque me quisiera, yo no podría jamás quererle a él! Aquel ideal soñado, acariciado... ¡qué absurda cosa, qué pobre y qué prosaica en la presente y abrumadora realidad! Voy a esforzarme en vivir sin felicidad,

pero sin luchas. ¡Me someto recordando que soy cristiana, de que soy esposa y que voy a ser madre!... ¡Ayúdame Tu también, Dios mío!...

Y Lola, secando los ojos, cerró aquel librito de su alma, guardándolo como una reliquia en uno de los cajones de su «secretaire».

Mes y medio más tarde, Lola recibía una carta extraña del tío Ramón, el viejo ex-magistrado, de las barbas de apóstol y los ojillos muy azules.

«Nenita: Ven inmediatamente. Necesito hablar contigo de un asunto muy serio, pero muy serio...»

No le digas ni una palabra a Manuel.

Toda la tarde estará en casa.—Tito Ramón.»

Lola no se hizo esperar. Sobresaltadísima y angustiadísima entró en el despacho del anciano, que había sido para su sobrina un segundo padre.

—¡Tío, por Dios, habla... dime... qué es lo que sucede, qué es lo que ocurre!...—exclamó ella anhelante.

El tío Ramón hubo de tranquilizarla... hasta cierto punto.

—¡Siéntate y cálmate!... ¡No pasa nada, no ocurre nada en estos momentos... pero ha podido ocurrir!... ¡Más aún: podría ocurrir!...

—Tío, pero ¿qué es?... ¿qué es?...

—¡Qué es!... ¡Qué va a ser... que las mujeres sois terribles de osadas y de... frescas!

—¡Tío... eso no se referirá a mí! ¿Verdad?...

—¡A tí, sí, señora; a tí precisamente!...

—¡Pero...!

—¡No hay pero que valga! ¿Qué demonio has escrito tú en un cuaderno o «carnet» del diantre, que tu marido me acaba de mostrar?...

Lola, palidísima y convulsa, balbuceó:

—¿Te lo ha enseñado... dices?...

—¡Me lo ha enseñado y yo también he leído lo que tú... no debiste de escribir, lo que a tu edad se piensa, si acaso, pero... no se confía nunca a una acusadora hoja de papel! ¡No tienes ya diez y ocho años!... Hay que tener cabeza, ecuanimidad, seriedad, aplomo. ¡Ejem, ejem!... Ese hombre ha venido hecho una furia... llorando y maldiciendo... a punto de hacer un disparate... Ya sabes que es un hombre todo energía, fuerza, impetuosidad, arrebató. El no entiende

de... romanticismos ni de esas cosas de novela que tu escribes. No era un hombre, era un toro, un indio bravo, cuando entró aquí... Me costó Dios y ayuda calmarle, sosegarle a fuerza de reflexiones... Manolo me respeta, y, gracias a eso, conseguí evitar un disgusto muy serio... Me ha prometido, me ha dado su palabra de honor de que no haría ninguna de las tuyas; pero... yo te he avisado para prevenirte. Esto es lo que ha sucedido.

—¡Gracias, tío, muchas gracias! Tendré valor; yo te aseguro que evitaré a todo trance un choque, un altercado...

—¡Sí, hija, sí! Y no olvides que la vida es... como nosotros nos la hacemos. ¡Nada de tomarlo en trágico! ¡Filosofía, mucha filosofía, y... a vivir!

Y Lola despidióse del viejo, besándole en la frente, en aquella frente que parecía arrugado marfil!...

Tres años después, Manolo Lécera cumplió su palabra... Nunca le habló a su esposa de *aquello* que fué a herirle en lo más íntimo de su amor propio y de su corazón. Sin embargo, *aquello* separó sus almas y sus personas... Para el mundo, eso sí, eran los de antes y para todos, muy felices, muy felices...

Los médicos declararon que era inaplazable la separación. Manuel Lécera, que lo oyó impasible, eligió uno de los sanatorios madrileños de más fama. La víspera de marchar a él fué a la alcoba de Lola para darle un beso a su hijín. Y alargando a su esposa un cuaderno, así le dijo muy quedo y con la voz trémula:

—¡Aquí tienes tu *libro de memorias*, donde tu escribiste el dictado de tu corazón... Es verdad, además; yo he sido y soy áspero como las montañas donde nací... pero con esa misma rudeza te adoré! *¡No nos entendimos!...* Toma... para que nadie más que tú y yo sepamos nuestra *equivocación*, Guarda ese «carnet» que es tuyo y algo de tu alma.

—¡Manuel!...

—¡Calla! Esto es lo que yo te tenía que decir... Y si muero, una sola cosa te pido: que des a nuestro hijo tu delicadeza espiritual para que haga a su mujer feliz... ¡Y entonces, Dolores... no será en vano que tú y yo no nos hayamos podido comprender!...

CURRO VARGAS.

COMISION Y EXPORTACION

de toda clase de frutas y hortalizas de la región

FRANCISCO BERNAT

CALLE CARDENAL SANCHA, 16

CARCAGENTE (VALENCIA)

Dirección Telegráfica: BERNAT, CARCAGENTE

Especialidad en naranjas, mandarinas, limones, cacahuetes, tomates y judías.

NUESTROS ARTILLEOS Y LA RESPUESTA DEL MINISTRO

En distintas ocasiones y siempre con voz plañidera hemos tratado desde estas columnas del asunto que encabeza estas líneas, lamentándonos del resultado poco satisfactorio obtenido.

Como recordarán los lectores del SOLLER, el Ayuntamiento de esta ciudad, en el mes de Noviembre del pasado año se dirigió al Excmo. Sr. Ministro de la Guerra en súplica de que fuese repatriada la Batería de Artillería de Plaza que está actualmente prestando servicio de guarnición en Ceuta. A dicha petición ha respondido el Excmo señor Ministro de la Guerra en comunicación dirigida al Excmo señor Capitán general de estas islas, la cual dice textualmente:

«Visto el escrito del Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Sóller en que solicita sea repatriada la unidad de Artillería de Plaza que, procedente de la Comandancia de Mallorca, existe con carácter expedicionario en Africa; teniendo en cuenta que si bien el artículo 238 de la vigente Ley de Reclutamiento dispone que los reclutas de Baleares y Canarias serán normalmente destinados a los cuerpos de los respectivos archipiélagos, y que su misma redacción no excluye el que en los anormales sean las tropas de dichas islas destinadas a donde sea preciso, el Rey (q. D. g.) ha tenido a bien disponer se manifieste a V. E. para que a su vez lo haga saber a dicha autoridad, que la repatriación de las unidades expedicionarias de Africa tienen siempre lugar a propuesta del Alto Comisario, en vista de las necesidades de la campaña, y con arreglo al orden de prelación establecido que es el de llegada, dentro de cada Comandancia General. De Real orden lo digo a V. E. para su conocimiento y demás efectos.»

Después de la lectura de la transcrita comunicación nos quedamos un momento perplejos y nos preguntamos: ¿Es todavía anormal la situación? Y si lo es ¿por qué se ha licenciado al voluntariado que se alistó para el tiempo que durase la campaña y se ha repatriado a la Península a muchos miles de soldados?

No tiene ello fácil explicación, máxime si se tiene en cuenta el derecho que asiste a nuestra región, que, como es sabido, aporta al Ejército nacional mayor número de soldados, proporcionalmente, que la Península.

Este derecho no es ningún privilegio que se nos conceda graciosamente; por esta razón estimamos que debemos defenderlo con toda energía, y ya que cumplimos estrictamente nuestros deberes para con el Estado justo es también que el Estado atienda nuestros derechos y nos dé satisfacción en cuanto pidamos que sea de justicia.

Debemos exigir que se respete el derecho que la Ley nos concede a cambio de sacrificios; derecho que de haber sido respetado tenía que determinar la inmediata repatriación de la Batería de Plaza de la Comandancia de Artillería de esta isla.

«Mallorca—dice *La Última Hora*, y nosotros hacemos nuestras sus palabras porque las encontramos muy atinadas—tiene derecho a pedir el regreso de la Batería de Costa ausente, y nuestras corporaciones oficiales, que deben ser defensoras de todo interés público, han de insistir pidiendo lo que estimamos ser de justicia, poniendo en la demanda la energía con que suele sostenerse toda demanda en la que se defiende un derecho que se estima lesionado o desatendido.

Hay que evitar que nuestros soldados sean sujetos a un plan general de repatriación, y que se les obligue a permanecer en Africa, hasta que por turno les correspondan regresar.

Tanto para este caso como para que sirva de precedente en lo futuro, es de sumo interés que nuestro derecho sea reconocido.

De no serlo, de conformarnos con las promesas y ofrecimientos que más que otra cosa son frases corteses, con las que hasta ahora se ha contestado a las peticiones que se han formulado, resultará que de hecho habremos perdido un privilegio, que poco ha de importarnos que exista en la Ley si en la realidad no existe.

Y en cambio subsistirá, de hecho y de derecho, la desventaja de tener que contribuir al Ejército con una proporcionalidad mayor a la de las demás regiones españolas, con lo que nuestra provincia

resultará, con relación a ellas, más perjudicada.»

Y a esto en manera alguna podemos avenirnos, estimando que con más ahínco que hasta hoy, todos, Corporaciones oficiales y Prensa, debemos proseguir en la campaña hasta obtener la anhelada satisfacción a nuestra justa demanda.

GUILLERMO MARQUÉS COLL

En el Ayuntamiento

Sesión del día 4 de Enero de 1923

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer y Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Cristóbal Ferrer, D. Francisco Frau y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previo la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: A los señores Figueroa y Campos, de Palma, 80'00 ptas. por 500 kgs. de carbón suministrados a este Ayuntamiento para calefacción de las oficinas municipales. A D. Juan Jaume, 102'50 ptas. por diversas reparaciones practicadas a las guarniciones de los caballos propios de este Municipio y a las correas del motor-bomba instalado en el Matadero municipal, desde el día 22 de Junio al 26 de Diciembre últimos. A D. Lorenzo Ferrer Salas, 44'50 ptas. por licores suministrados a este Ayuntamiento durante el finido año de 1922. A D.^a Antonia Oliver Oliver, 220'60 ptas. por papel timbrado y sellos suministrados a este Ayuntamiento para diferentes servicios municipales. A don José Mayol, 16'00 ptas. por la construcción de un asta para la bandera mallorquina. A los Sres. Colom y Sastre, 75'20 pesetas por gastos de representación suplidos por cuenta de este Ayuntamiento. Al corresponsal en Palma de la casa «Bayer Hermanos» de Barcelona, 7'95 pesetas por varios impresos facilitados durante los meses de Noviembre y Diciembre últimos para diferentes servicios municipales.

Se concedieron los siguientes permisos para obras particulares:

A D. Bernardo Galmés Mir, para conducir las aguas de la casa n.º 21 de la ca-

lle del Pastor a la señalada con el n.º 17 de la misma calle, mediante una cañería de hierro.

A D. Cayetano Aguiló Forteza, para abrir una ventana en la casa n.º 26 de la calle de Palou.

Enteróse la Corporación de que habían sido devueltos, debidamente aprobados por la Administración de Contribuciones de esta provincia, los apéndices al amillaramiento de la riqueza inmueble de este término municipal, correspondientes al actual ejercicio económico, y resolvió acusar recibo de los mismos a aquella Dependencia.

Fué aprobado el extracto de cuentas rendido por el apoderado de este Ayuntamiento en Palma, correspondiente al tercer trimestre del corriente ejercicio.

Fueron igualmente aprobadas las actas de las subastas de los derechos municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública y sobre la matanza de reses, aves y conejos en el Matadero público, celebradas el día 27 de Diciembre próximo pasado, y adjudicadas definitivamente a los mejores postores, que lo fueron D. Lucas Morell Castañer y don José Aguiló Pomar, por las cantidades, respectivamente, de 7.801 y 12.011 pesetas.

Se dió lectura al proyecto de presupuesto municipal ordinario formado por la Comisión de Contabilidad, que ha sido informado favorablemente por el señor Regidor Sindico. Enterada la Corporación, resolvió quedase sobre la mesa para su estudio.

Dióse cuenta del extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento y Junta Municipal en las sesiones celebradas durante el mes de Diciembre último, y fué aprobado.

Igualmente se dió cuenta de la distribución de fondos por capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada por la Contaduría de este Ayuntamiento, y fué aprobada.

Fué aprobado el traspaso del derecho a perpetuar la sepultura n.º 250 del ensanche del Cementerio católico de esta ciudad, a favor de D. Cristóbal Castañer Ripoll.

Enteróse la Corporación de una atenta comunicación, fecha 29 de Diciembre último, remitida por el Ilmo. P. Mateo Colom, Obispo preconizado de Huesca, contestación a la que le dirigió este Ayun-

tamiento con fecha 20 del mismo mes, que dice así: «Motivo de singular complacencia y gratitud ha sido para mí el acuerdo que Usía se ha servido trasladarme con su atento oficio n.º 964, de fecha 20 de los corrientes.—La enhorabuena de la egregia Corporación municipal de Sóller entraña efusiones de ternura maternales, siempre inapreciables y estimadísimas para el corazón de un hijo.—Sírvase, pues, Sr. Alcalde, recibir el testimonio de mi profunda gratitud, extensiva a ese Magnífico Ayuntamiento, tan dignamente presidido por Vd., al cual, como a toda mi amadísima ciudad natal, envío una especialísima bendición.»

Se dió cuenta de una carta remitida por D. Melchor Cloquell Serra, Procurador nombrado por este Ayuntamiento para litigar en el pleito entablado ante el Tribunal Provincial de lo Contencioso Administrativo, respecto a la contribución impuesta a los vecinos de la calle de San Jaime beneficiados con la mejora de prolongación y embellecimiento de dicha calle, cuyo acuerdo fué impugnado por algunos vecinos y resuelto desfavorablemente por el señor Gobernador civil de esta provincia, en la que solicita se le haga remesa de fondos para atender a las necesidades del pleito referido.

Después de terminada su lectura, el señor Colom (D. Miguel) hizo constar que veía con disgusto el que se gastase cantidad alguna en este asunto.

El señor Presidente manifestó la necesidad de recurrir, porque estima que si ahora no se defienden los derechos del Ayuntamiento con apoyo en el R. D. de 31 de Enero de 1917, cuando precise, para realizar otra reforma, acogerse al mismo R. D. no tendría validez si prosperase el fallo dictado por el señor Gobernador civil de la provincia.

Oidas las opiniones de los señores Colom (D. Miguel) y Presidente, la Corporación resolvió que por la Alcaldía se hagan las gestiones debidas para saber que cantidad se ha de enviar para atender a los gastos mencionados.

El Ayuntamiento resolvió igualmente facultar al señor Alcalde para gestionar la reducción del débito que este Municipio tiene con D. Jaime Aleñá, Arquitecto, que confeccionó el proyecto para la construcción del actual Matadero, cuyo saldo a su favor ha reclamado por medio de su comunicación de día 31 de Diciembre próximo pasado.

A propuesta del señor Alcalde se resolvió sufragar los gastos necesarios para que amenice la banda de música la bendición de caballerías, según costumbre, en la tarde del día de San Antonio Abad.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

Crónica Local

En el artículo editorial de este mismo número damos cuenta de la reunión celebrada el domingo último para tratar de la adquisición de un vapor que sirva a la línea Sóller, Barcelona, Certe y vice-versa. Por dicho escrito habrá visto el lector que la empresa puede considerarse un hecho, pues se ha reunido el capital necesario para llevarla a cabo. No obstante de esto, como es deseo de los organizadores que figuren en las listas de accionistas de la nueva compañía el mayor número posible de sollerenses, y como la comisión organizadora no ha dispuesto de tiempo necesario para ir a visitar a todas aquellas personas que por sus medios económicos y por patriotismo desearán tal vez cooperar a una obra tan beneficiosa para los intereses locales, nos ruega dicha comisión que hagamos público, desde estas columnas, que en el domicilio de D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24, permanecerán abiertas las mencionadas listas, donde pueden dirigirse tanto los residentes en Sóller como los que residen en el extranjero. Caso de que el sobrante de acciones fuese importante, se haría un prorrateo de disminución entre los mayores accionistas.

Tuvo lugar el martes, conforme habíamos anunciado, la velada recreativo-benéfica que había organizado el Comité Local de la «Cruz Roja» y cuyo programa conocen también nuestros lectores.

Respecto de ella hemos de decir, hablando con nuestra acostumbrada sinceridad, que la concurrencia no fué tan numerosa como esperábamos sería y en realidad merecían el filantrópico fin que la motivara y lo variado y atractivo del programa de la cultural diversión. Y estamos seguros de que muchos de los retraídos sintieron no haber sacudido la pereza que los mantuvo quietecitos al lado de la lumbre cuando al día siguiente se les informó de cuan agradables habían sido todos los números y del acierto con que, sin que tengamos que apuntar ninguna excepción, habían sido interpretados.

Por indisposición del Presidente Honorario, Dr. José Pastor, Vicario, hubo de suprimirse la conferencia o discurso preliminar, que tenía éste a su cargo, y suplió al disertante la aplaudida artista señorita Margarita Forteza, que recitó admirablemente una larga y hermosa poesía en mallorquín titulada «Oh, voltros nines qu' estau...», que fué muy del agrado del público. Premió éste la composición y el sentimiento con que la Srta Forteza la dijo con unánime y entusiasta ovación.

La parte cinematográfica de esta fiesta, fué también un verdadera acierto. La película *El Convicto 99*, de clara y hermosa proyección y de interesante argumento, gustó mucho, y como en el piano el señor Ruiz amenizó el acto tocando con maestría agradables composiciones, pudieron los aficionados disfrutar doblemente: miel sobre hojuelas, como se suele decir.

El tenor Sr. Linuesa, que se había anunciado, no pudo venir, por lo que hubo de quedar suprimido este número. En cambio deleitó a los inteligentes en música y a todos los concurrentes de gusto delicado el hábil concertista de guitarra D. Bartolomé Calatuyud, pulsando con rara maestría este difícil instrumento, e interpretando con admirable nitidez difíciles y muy bellas composiciones, con las que arrancó a los concurrentes, que extasiados escuchaban, frenéticos y muy justos aplausos.

También la Srta. Margarita Forteza los arrancó muy espontáneos y muy calurosos al terminar su monólogo de circunstancias «Las damas de la Cruz Roja», que declamó con suma naturalidad y una muy pulcra dicción. Fué éste uno de los números del programa que más interés despertó en los concurrentes, que alabaron la oportunidad y adecuado desarrollo del tema y el modo como la artista supo poner de relieve sus matices al interpretar fielmente los pensamientos del autor.

Se procedió luego al sorteo de los cuatro premios con que se había acordado obsequiar a los que a los gastos de la velada habían contribuido con sus donativos, y resultaron favorecidos para el 1.º, 2.º, 3.º y 4.º, respectivamente, los números 1.834—1.341—1.438 y 274.

La canzonetista Srta. María Morey, conocida ya de nuestro público, fué también muy aplaudida en cada uno de los cinco *couplets* que cantó.

En resumen, una velada simpática y deliciosa para los que gustan de lo bueno, que es lástima no hubiera aprovechado un público más numeroso; con un lleno completo del teatro de la «Defensora Sollerenense» hubiéramos tenido una prueba más satisfactoria del estado de cultura de la generación sollerenense actual, en la que dominan, por desgracia, las ínfulas y la superficialidad, y la caritativa institución para cuyo fomento se organizó unos más pingües resultados.

De todos modos reciban nuestro modesto, pero entusiasta, aplauso los organizadores, los artistas y cuantos en esta fiesta tomaron parte o, directa o indirectamente, al éxito de la misma contribuyeron.

El martes de esta semana, aprovechando la festividad del día, estuvieron en esta ciudad los alumnos y profesores del Colegio Cervantes, de Palma.

Llegaron a Sóller en el tren de las ocho cuarenta y hasta las diez recorrieron las principales calles de esta población, tras-

ladándose en el tranvía de las diez a la playa, desde cuyo punto se dirigieron a *Muleta* en donde visitaron el Faro y la estación de Telegrafía sin hilos.

Mientras los alumnos y profesores visitaron los expresados locales y se hacían cargo por las explicaciones que de la maquinaria allí existente les dieron los respectivos Oficiales encargados, se les preparó suculenta comida.

Regresaron a esta ciudad en el tranvía de las cuatro y media, encantados de las bellezas naturales y de las curiosidades observadas en el funcionamiento de los científicos aparatos instalados en *Muleta*, tomando a las cinco el tren para regresar a la Capital.

Según nos informan, en vista de la dimisión que del cargo de Presidente había presentado nuestro amigo D. Gabriel González, el Consejo Local de los Exploradores de España acordó por unanimidad no aceptarla, habiéndose conseguido que continúe en sus funciones por lo menos hasta que se ultime por completo la reorganización que implica el nuevo Reglamento Oficial por que ha de regirse la Institución, ya con carácter nacional.

A tal efecto tendrá lugar, el próximo martes, a las ocho y media de la noche, en el local social, la asamblea general correspondiente para sentar las bases y determinaciones más convenientes a la Asociación y verificar el acoplamiento al nuevo Reglamento o la renovación de los cargos según proceda.

A pesar de que todos los socios habrán sido convocados individualmente, se nos ruega—cosa que hacemos con el mayor gusto—que desde estas columnas llamemos la atención de todos sobre la gran importancia que supone la mencionada Asamblea para la educación moral y ventajas materiales que pueda obtener la juventud, que dependen en gran escala de las orientaciones y apoyos decididos que se hagan patentes en la misma para el mayor arraigo espiritual de los nobles ideales de la Institución.

Dados tan loables propósitos, suponemos serán en gran número los socios protectores que honren el acto con su asistencia, dando así una prueba de que cuando se trata de elevados fines no somos tan apáticos como algunos creen, sino que sabemos cooperar en las obras culturales.

El artículo titulado «Un ejemplo a seguir», que publicamos en el editorial del antepenúltimo número de este semanario, debido a la pluma de uno de nuestros redactores, ha sido reproducido por buen número de periódicos de esta isla con laudatorios encabezamientos por parte de algunos y ha servido de base a otros para apoyar la idea que en el mismo se apuntaba: la de que se haga ondear en todos los Ayuntamientos de la isla la gloriosa enseña de Mallorca.

Según tenemos entendido, son varios los Ayuntamientos mallorquines que se disponen a enarbolarla en la próxima primavera, lo cual constituye un evidente triunfo para la causa mallorquinista, que tanto terreno lleva conquistado en poco tiempo, y por ende para los sollerenses que, como es sabido, fueron los primeros que honraron, reconociéndola oficialmente y encariñándose con ella, a la bandera de nuestra patria natural.

Desearíamos que el ejemplo cundiera y que pronto no quedara pueblo ni villorio de nuestra tierra en que esa hermosa y gloriosa enseña no fuera acariciada por las auras perfumadas de sus valles floridos, de su vasta planicie o de su salúfero mar.

Conforme anunciamos previamente, en la función del domingo por la noche, que tuvo lugar en el teatro de la «Defensora Sollerenense», se estrenó el drama mallorquín en tres actos, debido a la pluma del director de la compañía que lo representaba, D. Francisco Fuster, titulado *Herència de bandoler*.

Los artistas, cada uno en su respectivo papel, estuvieron bastante bien, lo que les valió nutridos aplausos.

La obra, debido sin duda a la premura con que fué escrita, no resultó en verdad lo que el público esperaba.

Es algo flojita y un tanto inverosímil el asunto en algunas escenas, no logrando entusiasmar si bien entretiene agradablemente en conjunto porque a aquellas escenas suceden o preceden otras de gran verismo y de una muy bien llevada sentimentalidad. No obstante los señalados lunares, y sobre todo el final, de una moralidad bastante dudosa, porque resulta la víctima el más inocente de los personajes, como en *Felipe Derbtail*, sonaron al caer el telón aplausos frenéticos para los artistas y para el autor.

Esta noche y mañana por la tarde tendrá lugar la proyección de interesantes películas en las funciones de costumbre, y por la noche dará principio la temporada de Carnaval celebrándose el primer baile de máscaras, de cuya diversión nos ocupamos en otro lugar de la presente crónica.

Llamamos la atención de nuestros lectores acerca de un anuncio que publicamos en otro lugar del presente número, de la casa que acaba de montar en Carcagente (Valencia) nuestro distinguido paisano don Francisco Bernat, la cual se dedicará a la compra y expedición de toda clase de frutas y hortalizas.

Ya en años anteriores dedicóse el señor Bernat a la exportación de naranjas, mandarinas y limones, efectuando los envíos a la importante casa Bernat y Pons de Certe, lo cual equivale a decir que es práctico en esta clase de negocios, teniendo experiencia bastante para efectuar las compras en buenas condiciones, lo que constituye una garantía para las personas que soliciten sus servicios en dicho ramo.

Desearíamos al señor Bernat el mejor éxito en su negocios.

Mañana, a las ocho, en el salón Capitul de la Casa Consistorial tendrá lugar el acto de la rectificación del alistamiento para el reemplazo del Ejército del año actual.

Han sido convocados para asistir a este acto los señores concejales del Ayuntamiento y los mozos que han sido alistados o sus representantes.

Según noticias, el número de inscritos es de 104.

Mañana por la noche en la sala-platea del teatro de la «Defensora Sollerenense» tendrá lugar el primer baile de máscaras del presente Carnaval. Los empresarios, Sres. Ferrer y Canals, han querido contribuir a que la juventud bulliciosa pudiera divertirse, para lo cual han organizado seis bailes, que se celebrarán en los días 28 del actual y 4, 8, 11, 12 y 13 del próximo Febrero. La parte musical de estos bailes correrá a cargo de la banda de la «Lira Sollerenense».

Pero el elemento joven formado en su casi totalidad por socios del «Círculo Sollerenense» no quedaba satisfecho con tan exiguo número de bailes, máxime teniendo en cuenta que las sociedades «Centro Maurista» y «La Unión», según se dice, tienen resuelto no celebrarlos este año. Por ver de aumentar dicho número formóse una comisión que pidió a la Directiva del «Círculo» les cediera la sala para efectuar estos bailes, y habiendo sido satisfactoria la contestación, la Comisión nos comunica que se celebrarán once bailes más, en los días 29, 30 y 31 del corriente y 1, 2, 3, 5, 6, 7, 9 y 10 de Febrero, o sea en los días en que no los haya en la «Defensora Sollerenense».

Resulta curioso lo que acontece cada año en el «Círculo Sollerenense» con motivo de los bailes de carnaval. Divídense las opiniones de los socios entre los partidarios y los que no lo son de celebrar estos bailes, siendo las primeras las de los «jóvenes» y las segundas las de los «viejos», que desean disfrutar en el casino de una mayor tranquilidad. Este año, con la excusa de la falta de dinero en la caja social, parecía iba a prevalecer el criterio de éstos, pero los jóvenes, que, como suele decirse, «no tienen barrera», han pasado por sobre los inconvenientes u obstáculos que se

oponían a su deseo y han improvisado, sin ningún dinero, una sala y una orquesta. Estará formada ésta por varios socios que gustosamente y *por amor al arte* se han prestado a tocar en los mencionados bailes, siendo probablemente estos músicos en número de cuatro.

Ahora sólo falta que estos bailes se vean concurridos, cosa que hay que esperar conociendo los elementos interesados en que se obtenga un éxito completo.

Notas de Sociedad

NACIMIENTO

La familia de nuestro querido amigo y activo colaborador D. Gabriel González Navarro se ha visto aumentado con un vástago más. Su señora esposa dió a luz, ayer, con toda felicidad, una preciosa niña a la que se le pondrá por nombre Isabel. Que les sea enhorabuena.

PETICIÓN DE MANO

Para nuestro amigo y suscriptor al SOLLER, el joven comerciante D. Antonio Vidal y Oliver, ha sido pedida uno de estos pasados días la mano de la simpática señorita María Cristina Palou y Coll.

Según tenemos entendido, se efectuará la boda en el próximo mes de Abril.

Felicitemos con tal motivo a los novios y familias respectivas.

NECROLÓGICAS

Víctima de aguda dolencia falleció en la madrugada del jueves de esta semana la joven esposa del comerciante D. Pedro A. Pizá Vicens, D.^a Margarita Perelló Vicens, y la fatal noticia, al ser del público conocida, causó en éste general consternación y la pena consiguiente en las numerosas personas de quienes era la difunta conocida y apreciada.

Es natural esa casi prodigiosa de unánime conmiseración de nuestro pueblo por la amable joven cuya segunda maternidad le ha costado la vida, pues que si en todo tiempo la sienten los corazones sensibles cuando la terrible guadaña de la Muerte siega una existencia preciosa, mucho más han de sentirla cuando concurren, además, las circunstancias lamentabilísimas de una muerte hallada en el cumplimiento de una tan noble misión de la mujer, gozando de buena salud y a los 27 años de edad.

De esa conmiseración y del aprecio en que cuantos conocieron y trataron a la infortunada Sra. Perelló la tenían, fué elocuente demostración el gran número de personas que fueron durante el día a testimoniar a la familia la parte que tomaban en su dolor, y el verdaderamente extraordinario que desfiló por ante los afligidos deudos después de la conducción del cadáver al cementerio, en la casa mortuoria, y en la parroquia una vez terminado el funeral.

El primero de dichos actos tuvo lugar, previo el rezo del rosario de cuerpo presente, por la noche del mismo día de la defunción, y a él asistió la comunidad parroquial y buen número de vecinos y de amigos con sendos cirios; y el segundo al día siguiente, viernes, por la mañana, que se celebró con gran solemnidad.

Nos hacemos cargo del justo dolor que embarga en estos momentos el corazón del esposo, de la madre y de los demás familiares de la malograda Sra. Perelló, y por esto, al pedir Dios conceda al alma de ésta la eterna bienaventuranza, le pedimos derrame sobre su llagado corazón el bálsamo de una cristiana resignación. Reciban todos ellos la expresión de nuestro más sentido pésame.

Vida Religiosa

A la Parroquia

Demà, diumenge, dia 28.—*Festa dels Desposoris de Maria i Jusep*.—A les set i mitja, missa de comunió general per les «Filles de Maria»; a les nou i mitja, Hores menors i a les deu i quart, l'Ofici amb sermó que farà el P. Pons dels Sagrats Cors. El capvespre, a les dues, explicació de la Doctrina Cristiana; després, l'exercici mensual propi de

les «Filles de Maria»; i horabaixa, Vespres, Completes, Rosari i sermó doctrinal.

Divendres, dia 2 de febrer.—*Festa de la Candelera*.—Primer divendres.—A les nou i mitja, Hores menors; després se beneiràn les Candeles, com de costum; a les deu i quart, l'Ofici major. El vespre, hi haurà l'exercici dedicat al Sagrat Cor de Jesús.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 18.—Magina Roveri Cardell, hija de Rafael y Magina.

Día 23.—María Magdalena Sastre Tomás, hija de Bartolomé y Sebastiana Maria.

Día 21.—Juan Ferrer Marqués, hijo de Antonio y Maria.

MATRIMONIOS

Día 18.—Antonio Gay Morey, con Jerónima Antonia Trnyois Sampol, solteros.

DEFUNCIONES

Día 20.—Catalina Bernat Bellori, de 64 años, viuda, calle de Tamany, n.º 2.

Día 28.—María Trias Vicens, de 90 años, viuda, calle de Pastor, n.º 39.

Día 22.—Catalina Miró Vicens, de 73 años, casada, calle de las Almas, n.º 6.

Día 22.—Jaimo Biscafé Vicens, de 81 años, casado, Barriada del Puerto.

Día 23.—Catalina Ros Creoles, de 61 años, casada, Manzana 5, n.º 225.

Día 25.—Margarita Perelló Vicens, de 27 años, casada, calle de Pastor, n.º 41.

BOLSA DE BARCELONA

COTIZACIONES DE LA SEMANA

(del 22 al 27 de Enero)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	42'40	00'00	6'39	0'00
Martes . . .	40'90	29'83	6'40	0'04
Miércoles . . .	41'40	29'76	6'39	0'04
Jueves . . .	40'85	29'73	6'39	0'03
Viernes . . .	40'90	00'00	6'36	0'00
Sábado . . .	40'50	00'00	6'37	0'03

Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé

Por acuerdo de la Junta Directiva se convoca a los señores socios de este Sindicato a Junta General para el domingo día 28 del corriente mes, a las dos de la tarde, en primera convocatoria, y caso de no haber número suficiente se celebrará en segunda convocatoria a las dos y media del mismo día.

Sóller 20 Enero de 1923.—Por el Sindicato.—El Vocal-Secretario, Guillermo Deyá.

La Unión

Por acuerdo de la Junta Directiva y en cumplimiento del artículo catorce del Reglamento de esta Sociedad se convoca a los señores socios a Junta General ordinaria para el próximo día 28, a las cinco y media tarde, para dar cuenta del movimiento habido durante el último ejercicio y proceder a la renovación parcial de la Junta.

Sóller 20 Enero de 1923.—El Secretario, José Bauzá.

Banco de Sóller

La Junta de Gobierno de esta Sociedad, a tenor de lo prevenido en el artículo 17 de los Estatutos, ha acordado convocar a la Junta General ordinaria para el día 28 de los corrientes a las diez y media, en el domicilio social.

Lo que se hace público para conocimiento de los señores accionistas.

Sóller 12 de Enero de 1923.

El Director Gerente.—Amador Canals.

Se desea vender

Una pieza de tierra huerto, denominada *Ca'n Moyana*, sita en la calle de la Romaguera y linda por Oeste con la línea férrea. Tiene anejo el derecho de cuatro minutos semanales de agua de la fuente de *S' Olla*.

Y una casa señalada con el n.º 5 de la calle de Moragues.

Para informes, en esta imprenta.

AUTOMOVILES de 6 cilindros

STUDEBAKER

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en

Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,

DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP.,

12 litros por 100 kilómetros.

AGENCIA: STUDEBAKER::

Olmos, 101 — PALMA DE MALLORCA

Exportación de Naranjas y Mandarinas

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELEFONO 0. 21

Frutas frescas, secas y legumbres —.. Cacahuets.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente
ESTADES — Villarreal
ESTADES — Oliva

Está Vd. en períodos difíciles de su vida, ha llegado Vd. o se le acerca el periodo peligroso del «cambio de vida», no lo tema, sea cual sea su estado, tomando

Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

(Compuesto de hierbas y raíces)

Es la medicina de una mujer para las enfermedades de las mujeres. En todas las farmacias.

Se desea vender

Una casa con corral, situada en la calle de Santa Teresa de esta ciudad.

Para toda clase de informes: calle de Vives n.º 16.

Se vende

Una tumba de dos solares recién construida, trabajo de primera, en el Cementerio nuevo, a precio económico.

En esta imprenta darán razón.

LEÑA

seca, aserrada para estufa, a 2'50 ptas. los 40 kilos.

Grandes existencias de envases para frutas, a precios reducidos.

De vent en la fábrica de «EL GAS».

PATUFET

Revista catalana il·lustrada, per infants i per grans. Preu 10 centims.

En venta en la nostra llibreria.

PERTUSSINA

Xarop b0 i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,
J. TORRENS.—SÓLLER.

Le Printemps

Novedades Señora y Caballero

DE

Antonio M.^a Fuster

San Nicolás, 3 y 5 — PALMA

Recibidas las NOVEDADES para OTOÑO e INVIERNO.

La casa mejor surtida y más bajos precios.

La única que cada temporada presenta los géneros nuevos.

Gran surtido en Peletería, Lanería, Pañería, Echambres.

Corte gamuza 21 Ptas. tres metros

Visiten esta casa antes de comprar. Es la que vende más barato.

Ventas

Una finca de 60 cuarteradas, olivar con un magnífico chalet, sita en Biniraix.

Dos casas sitas en Biniraix.

Una finca de 600 cuarteradas, sita en el Puig Major.

Para informes: don Francisco Muntaner, Procurador. Miramar, 6. 1.º—Palma de Mallorca.

LA RECONSTITUCION SOCIAL POR LA FAMILIA

I

Poco más de un año ha transcurrido desde que fuimos iniciados en un nuevo aspecto de la compleja obra social. Fué en Bélgica, país de experiencias, donde en medio de grandes y bellas cosas hallamos un movimiento natural de acudir a resolver los problemas de la educación aprovechando el verdadero y único medio, que es la familia.

Nuestro maestro en estas nuevas orientaciones fué Mr. de Wuyt, incansable y entusiasta propagador del sistema. Nuestro espíritu y nuestro corazón fueron muy pronto conquistados por la idea y el sentimiento que vibraban en aquel apóstol. Nos pareció tan hermoso el proyecto que pensamos inmediatamente exponerlo aquí, y ensayarlo en el caso de encontrar el más tenue eco y el más ligero apoyo. Pero precisamente por ver en él una cierta probabilidad de éxito, hemos querido dejar pasar cierto tiempo para convencernos de que no era de ilusos sino práctico y realizable.

Más tarde, por mediación del mismo señor se nos indicó la idea de realizar en Barcelona un Congreso Internacional de Educación familiar, indicándose que, juntamente con el Doctor Alzina, podríamos encargarnos de los trabajos previos de propaganda y organización. El honor que se nos hacía no nos cegó y diferimos para otra ocasión y para personas de más nombre,—por lo que a mí se refiere—para no ir a un fracaso.

El tiempo, gran maestro de la vida, ha pasado sin traernos nada nuevo y temiendo que semejante proyecto cayera en el olvido, o que por culpa de nuestra idiosincrasia, de nuestra pereza, o simplemente de nuestra timidez, se nos dejara en el olvido y sucediera lo de siempre: que España quedase apartada de otro aspecto de los graves movimientos europeos.

A evitar eso, si es posible, o simplemente para preparar el terreno a nuevos ensayos y ceder la iniciativa a gentes más aptas, van estas cuartillas.

Nadie hay que no desee la felicidad social. Pero no basta deseársela platónicamente y dejar que las cosas sigan su camino. El deber de cada uno es el de contribuir de un modo eficaz a la realización de esta felicidad.

A un período de miserias, de sufrimientos, de desgracias públicas, debe suceder una era de paz y prosperidad. Alcanzar este noble fin sólo es posible por la unión de todas las actividades y de todas las energías inspiradas y sostenidas por el deseo de una verdadera mejora moral.

Un gran número de factores intervienen en ello. En tanto que la familia la *institución fundamental, la célula social*, obrando sobre la formación de los individuos más que cualquier otro elemento, es evidente que la felicidad y la prosperidad del país dependerán principalmente de la manera con que los padres llenarán su misión educativa.

«Si cada uno limpia la calle delante de su casa, toda la calle estará limpia.» dice un proverbio chino. Si cada familia educa-se bien a sus hijos, los caracteres serían mejor templados, la situación material y moral de todos progresaría rápidamente y la sociedad sería más feliz.

Los padres van provistos de buenas intenciones; si hasta el presente no han obtenido todos los resultados deseados, la principal causa reside en el defecto de preparación a su misión educadora.

Es preciso, pues, *ante todo*, poner la familia en condiciones de cumplir fructuosamente su papel primordial.

La tarea es inmensa, pero cómoda gracias a la buena voluntad de todos, y el resultado recompensaría ampliamente los esfuerzos. Comenzando por la educación familiar preventiva, con menos esfuerzos, se obtendría un mejor rendimiento social.

Esperamos demostrarlo y convidamos a colaborar en la realización de esta tarea a todos los hombres de buena voluntad.

IVON.

Crónica Balear

Palma

Reunida la Comisión de Monumentos por primera vez bajo la presidencia del nuevo Alcalde, señor Forteza, quedó en principio acordada la formación de varios dictámenes de su jurisdicción.

Dicha Comisión dió por aceptado el generoso ofrecimiento del mármol necesario para la construcción de la fuente alegórica que ha de erigirse en honor y gloria del excelso vate mallorquín don Juan Alcover, donación hecha por el distinguido propietario del predio «Sollerich», don Manuel Salas, de cuyas canteras habrá de ser extraído dicho material.

Pronto será sometido a la aprobación del Ayuntamiento un dictamen favorable a la adquisición del Museo Estuario de Raixa.

**

La citada Comisión de Monumentos ha emitido ya dictamen, en sentido favorable, sobre la proposición que fué presentada sesiones atrás al Ayuntamiento, en la que se proponía la adquisición de lo que resta del Museo de Raixa, y que se ha podido conservar en Mallorca gracias al esfuerzo de don Guillermo Reynés, el malogrado arquitecto, y don José Ramis de Ayreflor, el Archivero provincial.

Es de suponer que, ya favorablemente dictaminada dicha propuesta, no habrá inconveniente alguno para su aprobación y se habrá dado el paso definitivo para que la colección que creara el Cardenal Despuig quede para siempre en Mallorca.

**

En vista del gran número de asuntos que se vienen sometiendo a estudio y deliberación de la Comisión de Monumentos, se pondrá en breve se le cambie la denominación actual, por la de Comisión Municipal de Cultura y Bellas Artes.

Días pasados visitó al Alcalde una comisión de la Compañía de Tranvías, compuesta de los señores Esteva, Tous Ferrer y Bonniu, para interesar del señor Forteza se activen las obras de la rasante de la calle de Hornabeque, con objeto de poder inaugurar lo más pronto posible el servicio de «Son Roca» y demás caseríos por aquella parte de la población y término municipal.

También le indicaron la conveniencia de que se imprimiera mayor actividad en la terminación de las obras de la calle del Sindicato.

Tocan a su término las obras del nuevo adoquinado de la Plaza de Cort.

En la próxima semana se empezará el embaldosado de la espaciosa acera con baldosas de asfalto.

Los Rdos. Padres Teatinos han construido un mapa de Mallorca, de gran tamaño, en relieve, que viene siendo objeto de muchos elogios.

Tanto su tamaño como la exactitud y abundancia de detalles hacen de dicho mapa una obra única y digna de los mayores elogios.

Mide 1'85 m. en cuadro, y está hecho según los datos del mapa del Estado Mayor del Ejército. Va encuadrado en hermoso marco alrededor del cual figuran, perfectamente dibujados, los escudos de los pueblos de Mallorca. En un ángulo, se destacan, entrelazadas, las banderas española y mallorquina, ésta según los datos auténticos adoptados.

El relieve da la forma peculiar de todas las montañas y prominencias, en número de unos 500, con su altura equivalente respectiva. Lo mismo sucede con el llano, en el cual se han hecho, con escrupulosa precisión, todos los declives del terreno. Figuran todos los pueblos y aldeas con su estructura peculiar, las líneas férreas, carreteras, caminos vecinales, torrentes, etc.; y en la costa todos los puertos, ensenadas y contornos; todo lo cual—unido al colorido apropiado que se ha dado a todos los detalles, y dado el tamaño del mapa—da al observador la impresión de una vista de Mallorca a ojo de pájaro, realmente sugestiva e interesante.

La escala horizontal es de 1:7154.054 y la vertical (montañas) de 1:710.810.

Los materiales empleados son papel y cartón-piedra.

Como hemos dicho, se trata de una obra loable que gustará a los aficionados a esta clase de difíciles trabajos y a los amigos de nuestras cosas.

Según telegrama recibido por la Compañía Aero-Marítima Mallorquina, el día primero del próximo mes de febrero llegará al puerto de Barcelona el primer hidro avión bimotor que ha de ser destinado al servicio de la línea Palma-Barcelona.

A este efecto, la dirección ha dirigido los correspondientes oficios a los Ministerios de Marina y Fomento, pidiendo se autorice en el puerto de Barcelona la recepción del citado aparato. La misma comunicación se ha pasado a la Dirección General de Correos.

El día 18 del actual salió de Madrid todo el material de telegrafía sin hilos para las dos estaciones que han de establecerse en los puertos de Barcelona y Palma.

Nótase ya cierta efervescencia entre los elementos políticos locales, quienes van preparando las elecciones generales que en breve habrá de convocar el Gobierno.

Cada día se acentúa más la creencia de que se planteará una lucha reñidísima, optando cada una de las concentraciones formadas—derechista e izquierdista—por la mayoría de diputados, como también por la representación de Baleares en el Senado.

Han comenzado las obras de tendido de la vía doble del tranvía eléctrico.

Las obras se han empezado en la Rambla. El tendido continuará por la Avenida del Marqués de la Cenía, calle del Hornabeque y Ronda de Poniente, para ir a empalmar, en Son Espanolet, con la línea actual de Son Serra.

Tan luego como el Ayuntamiento autorice el tendido de la línea por la calle del Sindicato, empezarán las obras en esta calle.

Anoche, en el Museo Arqueológico Diocesano, el presbítero y poeta Mn. Andrés Caimari leyó un estudio monográfico de Costa y Llobera.

El trabajo del Rdo. Sr. Caimari fué muy interesante mereciendo por ello numerosos aplausos que le fueron prodigados por la selecta concurrencia que acudió a escucharle.

Eivissa

A 167.759'00 pesetas asciende la suscripción abierta para la restauración del Obispado de Ibiza.

**

Una Comisión pro Obispado se ha dirigido a todos los Ayuntamientos de Ibiza en súplica de que consigne en los próximos presupuestos una cantidad para engrosar dicha suscripción.

Varios de dichos Ayuntamientos han contestado a los peticionarios en sentido de que atenderán el ruego.

Folleto del SOLLER -31-

EL SUEÑO DE LA FELICIDAD

Entonces Emma refirió a su padre la escena del *parlor*, y el senador bajó la cabeza dando muestras de un abatimiento grande.

Media hora después padre e hija conferenciaban, prodigándose las caricias más tiernas. El rostro de la joven estaba animado, y parecía volver a la vida en alas de la esperanza.

Trascurrieron dos días; Emma había abandonado el lecho y suplicó a su padre que la acompañara: quería respirar el aire libre de la calle; pero el senador se opuso, pretextando una ocupación, y ofreció a su hija llevarla por la noche al teatro para que se distrajera.

La frente del senador estaba nublada aquella mañana: había leído en un periódico el anuncio del viaje de Eusebio Barrera, y acometido por una idea súbita, sin comunicar a Emma su proyecto, se dirigió a casa del artista.

Lo que allí pasó yo lo saben los lectores. Sigo, pues, mi narración.

XVII.

LA MEJOR RECETA PARA EL MAL DE AMOR

La segunda representación de la ópera *Lucia* llamó al teatro escasa concurrencia, a pesar del mérito de los artistas.

Sin embargo, cuando Eusebio asomó la cabeza por la puerta de entrada de la planta baja del coliseo, le pareció que estaba lleno; y lleno estaba para él, por cuanto distinguió todo lo que podía desear: había visto a Emma con su padre en un palco principal. De repente salió, diciéndome que le aguardara.

Pocos instantes después volvió y me dijo:

—Necesitaba de un medio para acercarme a Emma, y a suerte me lo depara.

—¿Cuál es? le pregunté.

—Ví desocupado el palco contiguo al de Mr. Payne, y fui a tomarlo; por fortuna no se había vendido. Ven.

—¡Cuidado, Eusebio!

—¡El campo es mío!

Subió los escalones de tres en tres, y entramos en el palco.

El senador nos vió, pero en la inal-

terabilidad de su fisonomía no pude comprender el efecto que le hacía la determinación de Eusebio. Este ocupó la silla de la derecha, con lo cual quedó tan cerca de Emma, que sus brazos se tocaban; la joven volvió la cara, y al ver a su amante sintió un estremecimiento tan marcado que todos lo percibimos. El rostro de Mr. Payne siguió inalterable; el de Emma vendía claramente la emoción de que estaba poseída; y no era sólo el placer de ver a Eusebio el que la causaba, sino el temor de que se repitiese la desagradable escena de Saratoga entre su padre y su amante. La pobre niña ignoraba la visita de Mr. Payne a Eusebio.

Empezó la representación de la ópera, y esta vez Mr. Payne, fijando todo su interés en el espectáculo, se volvió hacia el escenario, lo cual hizo comprender a Eusebio que le abandonaba el campo. Emma se sorprendió de aquella actitud de su padre y le dió gracias con el pensamiento, acordándose de lo que le había dicho dos días antes con motivo de su dolencia.

Al cantar *Lucia* su cavatina, el brazo de Eusebio seguía tocando el de Emma; una corriente eléctrica los tenía en con-

tacto; ella, resentida con la conducta de mi amigo, quería separar su brazo para evitar aquel ligerísimo roce, pero una fuerza superior lo sujetaba; amando a Eusebio no podía hacer otra cosa, y además, en sus ojos, al volverse ella, había comprendido que aquella alma entera era suya.—Ya he dicho que Eusebio poseía en alto grado las facultades dramáticas.

Emma no quería mirar a Eusebio, y sin embargo le miraba. Con el ojo derecho atendía a la escena y con el izquierdo devoraba a su amante: evolución que sólo el amor hace posible.—Los ojos de las mujeres son una máquina que obra prodigios.

Eusebio, que nada tenía ya que temer del senador, se entregaba todo a la contemplación, y fijo en Emma se abstraía para cuanto le rodeaba.

El duo de tenor y tiple produjo una sensación igual a los dos amantes; aquella poesía que Donizetti supo imprimir a sus notas en ese tiernísimo trozo despertó en el alma de Emma un entusiasmo inexplicable; Emma y Eusebio cantaban el duo repitiendo sus almas con

(Continuara).

TEIXITS D'ART

Estudi històric de la ornamentació artística dels teixits (*)

(Breu estudi històric del Art aplicat an els teixits)

An el qui ho llegeixi:

Aquest treball, que els bons amics director i redactors d'aquest prestigiós setmanari, m'han volgut publicar, és, amb petites variacions, lo que vaig dir en la conferència que en el Museu Arqueològic Diocesà de Mallorca vaig tenir la honra immerescuda de donar davant nombrosos i verament selecte auditori.

Al dedicar-la particularment a les nobles dames i gentils damiselles qui em feren la mercè de venir a escoltar-me, «essent la dona la qui, a través dels sigles, més ha contribuït a donar el major prestigi a les xamoses teles, accentuant en manera ferma amb sa bellesa natural l'esclat de llurs colors i el ritme de son arabesc», ja vaig fer avinent que la curtesa del temps de que disposava, comparat amb la gran extensió de la matèria a tractar, m'obligava a exposar-la molt superficialment, malavetjant sempre a presentar dins la major unitat possible i tant ben relacionat com pogués, els diferents aspectes de la matèria-base d'aquella conversa: els caràcters, tendències, transformacions i vicissituds del Art dins sa aplicació al ornament dels teixits a través dels temps an els quals pertanyen els documents que s'han pogut estudiar o dels quals s'en tenen notícies certes.

Per atenuar dins lo possible la falta que an el llegidor faràn les projeccions sobre les quals s'apoiava ma disertació, indispensables per fer-se càrrec precis de la matèria el qui desconegui les reproduccions que s'han fetes dels teixits dels quals parlava, descriure lleugerament algun dels documents més característics de cada època, estil o tendència a estudiar.

Aprofitant el parlar de les tals projeccions, dec fer constar aquí la gran mercè que m'volgué fer el meu volgut professor de l'Universitat Industrial de Barcelona, D. Francesc Canyelles, enviant-me, al objecte de ma conferència, una escullida sèrie de uns quaranta clixés, acompanyada d'altre material projectable molt valiosos, quina projecció damunt la tela blanca vaig acompanyar amb senzilles observacions de relació de temps i lloc, qui constituïren el cos de la conversa.

«Si a n'el sà i just criteri de qualqu semblen aquestes observacions d'una simplicitat excessiva respecte a n'el culte auditori an a qui van dirirides,—vaig dir abans d'entrar en matèria, i crec convenient apuntar-ho aquí també—jo li preg que tenguí en compte el meu propòsit de produir l'efecte d'una visió clara i fàcilment retenible de la qüestió, més que l'efecte una mica pirotècnic que conseguiria penetrant fins a

certa profunditat dins la matèria i fent observacions més difícils de recordar a tot el qui no sia un professional dels teixits d'art o un bon aficionat a n'aquestes coses.

TEIXITS PRIMITIUS

Deis pobles prehistòrics

Es evident i de sentit comú qu'el teixit era ja usat en les edats prehistòriques. Ademés mos ho demostra el fet d'haver-se trobats vestigis de teles, entre altres objectes, a la «Cueva de los Murciélagos» a Andalusia, peces de vestit o d'ornament qui componien els vestuaris d'uns cadavres que amb elles es trobaren. Són de notar entre elles, ademés d'uns troços de roba i unes espardeñyes, uns quants entredosos i unes taleques, tot fet d'espart.

Un altra descobriment es feu a un dels llacs de Stussa durant una sequia qui el va buidar casi per complet: es va veure que sortien del fons del llac uns pals, tots d'igual alçada, qui havien servit sens dubte per sostenir una ciutat lamstre. Es practicaren reconeixements, i entre una multitud d'objectes i restes humans trobats s'obtingueren varïes peces de vestit, tals com túniques, una bufanda igual a les que ara s'usen, i un parell de barrets, tot de llana. Els cadavres trobats es desferen al tocar-los; els vestits pogueren conservar-se.

L'època d'aquestes troballes és incalculable amb exactitud; es suposa que deuen ésser d'uns quinze a vint sigles abans de Jesucrist.

L'observació de lo que fan els salvatges dels nostres dies pot donar-nos una idea aproximada de lo que serien els teixits dins els temps primitius i dels procediments per produir-los. Raons de molt de pes apoiem el criteri de qu'ha existit una gran semblança entre les costums dels salvatges d'ara i les dels pobles prehistòrics, al menys en lo que es refereixi a establir comparacions de caràcter general.

De l'Egipte

L'importància del art textil a Egipte se ens demostra per les embolcalles de les mòmmies qu'encara es conserven: son unes tires d'uns quinze a vint metres de llargada, i alguns troços, com els trets de la tomba de un emperador qui visqué uns 1.500 anys abans de Jesucrist, indiquen una tècnica de finesa extraordinària.

D'una part el consum tan gran i la fabricació tan perfecta per l'altra, representen una indústria ben organitzada desenvolupada, en l'impossibilitat de que aquestes teles fossin un producte purament casolà. Si aquesta raó no bastàs, l'apoiem amb un document molt interessant: un papirus egipci qui es guarda en el museu del Louvre, en el qual consta la queixa d'una dona an el director d'una fàbrica perque el contrames-

tre no ha passat a una filla seva del grau d'aprenenta al d'operària, havent ja fet el mossatge corresponent. Això nos dona una ben clara idea de l'organització interior de les grans manufactures textils del antic Egipte.

Els motius d'ornamentació dels teixits egipcis solien apropiar-se a la forma geomètrica, i les figures animades que hi posaven (aucells i altres bèsties) eren dibuixades amb una extrema sutilesa i una gràcia incomparable, talment les que encara es venen en diferents pintures d'aquell temps, maravillosament conservades mercès a la casi absoluta falta d'humitat d'aquelles regions.

Respecte a la manera de filar i teixir dels egipcis, tenim pintures i baixos-relleus qui ens ne donen idea. Al hipogeu dels Beni Hassan (3.000 anys abans de la nostra era) una pintura mural representa dues dones treballant amb un telar d'alta lliça semblant an els que empren avui en dia els teixidors de tapiços, dels quals tendrem ocasió de parlar més endavant.

De l'Orient del Mediterrani

Els teixits orientals (de Mesopotàmia i Babilònia) tenien en sa ornamentació un caràcter marcadament geomètric, principalment a base d'estrelles, i segons motius es pot suposar qu'eren suntuosíssims. Són documents qui ho confirmen uns baixos-relleus representant la vida d'un emperador: una cacera de lleons i el dinar dins un jardí (ses reproduccions són molt conegudes; es pot dir que no hi ha tractat d'Història Universal o diccionari, il·lustrats, qui no les publicuin).

Com podem observar, és cosa demostrada qu'els orientals foren sempre els mestres del teixit d'ornamentació.

De la Grècia antiga

En quant a la antiga Grècia, el fet de tenir-ne només pintures representant vestuaris, i la vagut dels escrits didàctics d'aquell temps, fan que no sapiguem si les teles eren brodades, teixides, o llises amb aplicacions d'altre teixit retallat, ignorant igualment la matèria de que eren fetes.

Tenim, no obstant motiu per suposar que en temps de Pericles es produïa la tapisseria d'alta lliça a Grècia: La pintura d'un vas d'uns 400 anys abans de Jesucrist, qui representa el telar de Penèlope, en el qual, segons conta la vella tradició, teixia i tornava a desteixir la tela retardant així el dia de son acabament, en qual dia segons sa promesa, havia d'escullir entre els qui la pretenien per esposa durant l'allargada absència de son marit Ulises. Aquest telar, tal com el representa la pintura antiga, té també certa semblança amb els d'alta lliça emprats actualment.

(Seguirà.)

ELS CAMINS

Uns eters camins
entre figuerals
van endins, endins...
Les ombres vesprals

vénen de molt lluny,
Passa el llenyater

amb la falç al puny;
passa el traginer,
de carro envelopat
deixant una olor
de droga i cingat
per dins la foscor.

Ha caigut el vent
de part de garbí
tan somort, que es sent
la remor d'un bri.

Sembla, el món, poruc
de quedar se sol:
s'escolta un lladruc
i un cant de mussol.

La lluna d'argent
mostra els llargs camins
que es van estenent
pels camps mallorquins

com desig del cor
que no té atural,
vers un llumet d'or
que no arriba mai.

MIQUEL S. OLIVER.

LES DONES... I ELS HOMES

ELLES

Aquí teniu Na Francisca que és guapa,
elegant; té uns ulls vius, ben vius, un cabell
ros, quinze anys; molt ben plantada; és una
criatura angelical. Però és tonta.

I Na Tonina? Morena, uns ulls grossos,
peu petit. Aquell carmar! I que bé s'explica!
Però és descuidada en so vestí i en lo
demés no és cap model de netedat.

I Na Catalina, qui ha estat cinc anys en
un col·legi de França? No hi ha criatura més
endreqada. Si la sentísseu quan toca el pia-
no! Però és llesta.

I Na Margarida? Guapa i ben feta; sembla
una Mare-de Déu. Té una veu preciosa. No
he vist ningú més amable. Però mira mala-
ment.

I Na Rosa? Na Rosa sí que és una cosa
acabada. Hermosura, viva, molt instrui-
da, vestit bé. Però és orgullosa.

I N' Aina? Bona per la casa. Molt cristia-
na. Sempre està treballant. Molt bona at-
lota. Però és molt... fava.

I Na Maria? Aquesta sí que és espabilada.
També és instruída. Ella canta, ha estat a
França, sap dur la contabilitat. Ditzós qui
la podrà haver! Però és gravada.

I Na Magdèlena? I Na Juana? I Na Bet?
Molt maques, bons tipos i molt instruídes.
Però són molt coquetes.

ELLS

Durant el primer any d'efectuat el matri-
moni, passant pel carrer la dona travela.
L'espòs li demana una pila de vegades si
s'ha fet mal; ella li diu que no; però mal-
grat això, vulgues o no vulgues, la fa entrar
a cà un 'potecari perque prengui qualche
cosa. Allà l'home renega del mal estat dels
carrers, de l'Ajuntament, i fins del Govern.

Al cap d'un altre any la dona torna tra-
velar. El marit ja no parla tant, i li fa ob-
servar que si anàs alerta no travelaria.

Al travelar la dona al tercer any, l'home
sol exclamar:

—De morros!

L'AVI VELL.

Folletí del SOLLER -8-

LES DISCIPLINES

a Déu, que jo pregaré perque l' te concede-
desca.

—Però el teu, el teu el me concedeixes?

—El meu va vinclat al de Déu. Torna tu al bon camí perque poguem trobar-nos a una vida millor.

Me vaig sobressaltar a l'idea de quel-
com inesperat, exclamant-me.

—Quina resolució és aquesta? Seràs tu tal volta més inflexible que Déu mateix?

—Recorda lo que un dia et deia: *penediment no és innocència*. Déu no tancà les portes del cel a Adan penitent, però sí les del seu primer paradís; i el nostre paradís, el que 'ns havíem forjat amb l'imaginació, també ja s'és tancat per sempre. Necessites ja de tota la gràcia de Déu per tornar en tu mateix; i llavors els dies que t'restin de vida que sien per plorar i penedir-te. Els meus també els passaré al mateix servei: pregar en la terra per reunir-nos en el cel.

I tot expressant-se així, un diluvi de llà-

grimes l'inundava galtes avall. Jo també hi estava afligit, mes el meu dolor radicava dins causes ben distintes. Sofria de veure-la sofrir i en dolia de perdre aquella atlotsa—més bé aquella il·lusió fruïda amb tanta delectança; mes, el dolor religiós, aquell dolor de que ella m' parlava no l'sentia, perque no m' feia càrrec de tota la vilesa de la meva conducta. El meu temptador em deia que aquella atlotsa era excessivament extremada i, quasi diré, que ja m' sentia com una joia interna de deslliurar-me d'ella i dels seus escrúpols... per poder-me entregar més completament a l'altra.

Nobstant, amb vil hipocresia vaig replicar, exposant raons, excuses vanes, pura lògica humana... Mes aquell caràcter per res es torcia. En el seu mudisme, hi sentia una enèrgica reprovació incriminant-me d'aquell llenguatge vulgaríssim, impugnant la més perfecta espiritualitat.

Ja no ens compreníem...

Des d'aquell dia, totes les temptatives per tornar-la veure fóren perdudes. Tant la mare com el germà em contestaven amb evasives. La tristesa i fredor revelats en ells em feren sospitar si sabrien tota l'ignominia descoberta per Maria en

el billet acusatiu, mes al mateix temps la seva correctíssima cortesia destruïa el meu recel. No, Maria, era innegable que si nó per amor—qui clarament i provat el me professava—al menys per caritat cristiana l'havia sepultat an aquell secret al fons del seu cor.

Mes tot me deia, que dins aquell recinte, en el misteri de la reserva, se desenrotllava un drama íntim, penós...

Un dia, ja exasperat, en vaig voler imposar, reclamant per veure-la amb el dret de futur espòs.

Aquí, el germà mig irònic, mig cortés em contestà:

—El seu futur espòs és Jesucrist, al qual es consagra demà en el convent de les Caputxines. Únicament allà la podràs veure.—

Pensau la meva indignació i la meva fúria. Ni paraules vaig tenir per contestar, i amb un eloqüent desplant girant en rodó em llencí al carrer.

Per una impulsiva necessitat de moviment caminava i caminava, errant i al atzar, repetint-me aquella paraula reflectora de mon pensament: *enclaustrada, enclaustrada...*

Per una part sentia alegria d'estar més llibert per donar-me a les afalaga-

dores perspectives del món, per altra no podia resignar-me a perdre-la per a sempre. Una necessitat imperativa de parlar amb ella em punyia el cor, fent-me dar voltes al pensament per l'enginy de lo grar-lo.

Insensiblement, es presentà l'ocasió. Voltant i voltant carrers, els passos me dugueren al peu de sa finestra. Era tard, molt tard; però la llum qui es transparentava per les persianes deia que estava en vetlla.

Un xiulet tot particular que jo tenia i que ella bé coneixia, em sortí precipitadament de la boca. Al vaig repetir, i al tercer les portes s'obriren de bat en bat deixant veure la seva figura.

Mai tan bella, mai tan atraient, mai tan divina. A la claradats de la lluna la seva mà se perfilà imponent i magestàtica signant al cel, mentres deixava caure aquestes breus paraules: *Allà dalt t'esper. A reveure.*

I desaparegué com una visió beneventurada deixant-me estupefact, anonerrat.

Immolada a la puresa de l'Anyell immaculat, s'entregà amb tot el fervor de pietat al rigor de la penitència mentres.

(Seguirà)

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE
FONDÉE EN 1908

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

MICHEL MORELL

SUCCESEUR

Boulevard Itam. ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

Transporte Marítimo de Naranjas
EN CAJAS Y A GRANEL

— de —

RIPOLL & C.º de Marsella

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION que saldrá decenalmente de Gandía, directo, para Port de Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.

SERVICIO GANDÍA-MARSELLA

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

Nuevo Gorazón, Providencia y San Miguel

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE
21-18

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

FONT Frères, Succ^{rs}

COMMISSIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 51 inter

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.^{la} ↔

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de
fruta fresca y otros artículos.

Cebrian & Puig

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Telegramas; CEPUI

Zeléfono; 6-68

IMPORTATION; EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

J. J. Ballester

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

FRANCISCO FIOLO

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

JAIMÉ MASSOT SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBÈRE (Francia)
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

⊗ Transportes Internacionales ⊗

LA FRUTERA
ANTONIO COLOM

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS Acolom—Cerbère
Acolom—Port-Bou

TELÉFONO N.º 12

Casa especial para e transbordo de wagones de naranjas
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

Transportes, Consignación, Tránsito

Unión Frutera. S. A.

15, Quai de la République. CETTE (Francia)

TELEFONOS: 6.68 — 3.95

TELEGRAMAS: FRUTUNIÓN

La mayor rapidez y economía en transportes, opera-
ciones de aduana y reexpediciones. Compra directa en
todos los puntos de producción.

Inmejorable y rápido transporte marítimo entre Gan-
día y Cette en acondicionados vapores al servicio exciu-
sivo de la "Unión Frutera.,

JOSE CASASNOVAS

5 Rue Frochot, PARIS 9ème

IMPORTATION ET EXPORTATION

EXPÉDITION RAPIDE ET POUR TOUS PAYS

de Fruits et Primeurs

(Emballage soigné et surveillé)

Toutes nos marchandises son vendues de
confiance au plus bas prix.

GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n° 21

Fruits Secs

Légumes Secs

Pâtes Alimentaires

GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE,
DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA

H. & V. Penel Frères

4, Rue des Déchargeurs

PARIS (1er)

Téléph: Central 57-74

Adr. Télég: PENELHAL - PARIS

HALLES CENTRALES

Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

: Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales

Rue Serpénoise
Rue de l'Esplanade
Rue de la Tête d'Or
Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et
primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAVOL { Saint-Chamond.
Rive-de-Gier.
St. Rambert d'Albon.
Remoulins.
Le Thor.
Chavanay.

F. Mayol et Frères

Chèques Postaux

n.º 6511, Lyon.
Succursale de Rive-de-Gier
Ancienne Maison G. Mayol

6, RUE CROIX GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2-65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires wil-
liam, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons
complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.



JACQUES MAYOL 4, RUE DES MINIMES, 4 — **MARSEILLE**

FRENTE AL MERCADO CENTRAL — FUNDADA EN 1880

Telef.: 18 35. Telegr.: Mayol Minimes 4 Marseille

Bananes de Grand Canarie, dates d'arrivée a Marseille. Valdivia 6 février, Alsina 3 Mars; Pincio 14 Mars; Formosa 23 Mars; Mendoza 31 Mars; Córdoba 13 Avril; Valdivia 20 Avril; Plata 3 Mai; Alzina 12 Mai.

Servons de preference le gros fruit zone de Tenoya.

Maison d'Expedition ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del pais.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Transportes Internacionales

TELÉFONO:
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:
MAILLOL

Martial Maillo

1, Quai Commandant Samary, 1-- **CETTE**

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.



Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 8-82

F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	{ 3243
		{ 3295
	Valencia:	{ 805
		{ 1712

Bananes en Gros

Importations de BANANES de toutes provenances:

Trinité, Jamaïque et Canaries

ET DE TOUS FRUITS ÉXOTIQUES

Le plus vaste entrepôt de BANANES de la région.

Exportations journalières de POMMES DE TERRE, primeurs choux, choux-fleurs et asperges du pays.

Expéditions rapides; travail soigné. Demander prix courant.

Réduction sur prix courant, par grosse quantité.

Adresse télégraphique: RULLAN fruits CHERBOURG—Téléphone n.º 201

Maison Rullán: 12 et 14, Rue du Chateau

Entrepôt. Rue Notre Dame, 31

— CHERBOURG —

Transporte Rápido de Naranjas

entre

GANDIA y CETTE

El vapor de esta matrícula "**UNION**" de marcha rápida y con instalaciones especialísimas e incomparables para el transporte de frutas, reanudará, a partir del 15 de los corrientes, sus viajes entre los indicados puertos.

PARA INFORMES: Su Consignatario en Cette, Miguel Bernat y los Sres. Ripoll y C.^a de Marsella.

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono Cerbère, 9 || Telegramas CERBERE - José Coll
CETTE, 616 || CETTE - Llascane
PORT-BOU - José Coll

MAISON

Michel Ripoll et C.^{ma}

Importation * Commission * Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

BORDEAUX

Telegrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE

TÉLÉPHONE N.º 57

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10 — 2 Place des Clercs 10 — 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. — Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignons, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS # PRIMEURS # LÉGUMES

Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1^{ER}

Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

Maison d'Expéditions

FONDÉE EN 1897

Spécialité de fruits primeurs, légumes de pays

Antonio Pastor

Propriétaire

ORANGÈ (Vaucluse)

télégramme:

PASTOR-ORANGÈ

Téléphone 52

MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,
Fruits frais et secs, Noix, Châtaignes et Marrons

— PRIMEURS —

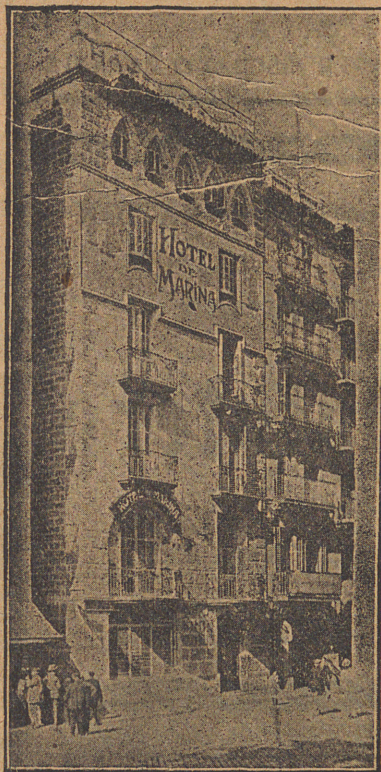
DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-83

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestins 10'—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

== ALCIRA = VILLAREAL ==
Telegramas: Cardell — ALCIRA.

Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerises

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 2-87

GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT